

ПРОТОКОЛ 32

относно финансовите процедури по прилагане на член 82

Член 1

Процедури относно определянето на размера на паричната вноска на страните от ЕАСТ

1. Процедурата за изчисляване на паричната вноска на страните от ЕАСТ, предвидена за подпомагане на дейностите на Общността, е определена в настоящия член.

2. Най-късно до 30 май на всяка бюджетна година Комисията на ЕО съобщава на Съвместния комитет на ЕИП следната информация, придружена от посочените по-долу специални доказателствени документи:

а) сумите, вписвани „за сведение“ като суми, за които е получено разрешение за поемане на финансов ангажимент и за извършване на плащане в документа за разходите на предварителния проект на общия бюджет на Европейските общности, като част от дейностите, в които участват страните от ЕАСТ, и изчислявани съгласно разпоредбите на член 82;

б) очакваната сума на вноските, вписвана „за сведение“ в документа за приходите на предварителния проект на бюджета в рамките на участието на страните от ЕАСТ в тези дейности.

3. Съвместният комитет на ЕИП потвърждава преди 1 юли всяка година, че сумите, визирани в параграф 2, съответстват на разпоредбите на член 82 от споразумението.

4. При прилагане на член 82, окончателният размер на сумите вписвани „за сведение“ като суми, за които е получено разрешение за поемане на финансов ангажимент и за извършване на плащане в рамките на участието на страните от ЕАСТ, както и на сумата на тяхната вноска, се определя, когато бюджетът бъде приет от бюджетния орган.

5. Щом общият бюджет бъде приет окончателно от бюджетния орган, Комисията на ЕО съобщава на Съвместния комитет на ЕИП сумите, вписани „за сведение“ в документа за приходите и разходите в рамките на участието на страните от ЕАСТ.

Съвместният комитет на ЕИП потвърждава в срок от 15 дни, считано от получаването на горните данни, че сумите съответстват на разпоредбите на член 82.

6. Най-късно на 1 януари на всяка бюджетна година Постоянният комитет на страните от ЕАСТ уведомяват Комисията на ЕО за окончателното разпределение на вноската на страните от ЕАСТ.

Това разпределение има задължителен характер за всички страни от ЕАСТ.

Ако информацията не се предостави на 1 януари, се прилага временно разпределението от предишната година.

Член 2

Предоставяне на паричната вноска от страна на страните от ЕАСТ

1. Въз основа на информацията, предоставена от Постоянния комитет на страните от ЕАСТ по силата на разпоредбите на член 1, параграф 6 по-горе, Комисията на ЕО процедурира, както следва:

а) съгласно член 28, параграф 1 от Финансовия регламент¹ се изготвя предложение за предоставяне на средства на сума, чийто размер съответства на размера на участието на страните от ЕАСТ, изчислена въз основа на разрешението за поемане на финансов ангажимент.

Изготвянето на горепосоченото предложение има за резултат официалното предоставяне от страна на Комисията на ЕО на разрешение за поемане на финансов ангажимент по специално определените бюджетни пера в рамките на създадената за тази цел бюджетна структура.

Ако бюджетът не е приет при започване на бюджетната година, се прилага член 9 от Финансовия регламент;

б) съгласно член 28, параграф 2 от Финансовия регламент Комисията на ЕО изготвя предложение за предоставяне на средства на сума, чийто размер съответства на размера на вноската на страните от ЕАСТ, изчислена въз основа на разрешенията за извършване на плащане.

2. Всяка от страните от ЕАСТ изплаща своята вноска при спазване на следните изисквания:

- шест дванадесети най-късно до 20 януари,

- шест дванадесети най-късно до 15 юли.

Въпреки това шестте дванадесети, които трябва да бъдат внесени най-късно до 20 януари, се изчисляват въз основа на сумата, вписана „за сведение“ в документа за приходите на предварителния проект на бюджета: уравниването на внесените суми се извършва при заплащането на останалата част, дължима на 15 юли.

Ако бюджетът не е приет преди 30 март, втората вноска се извършва също така въз основа на сумата, вписана „за сведение“ в предварителния проект на бюджета. Определянето на окончателния ѝ размер се извършва три месеца след завършването на процедурите, предвидени в член 1, параграф 5.

Събирането на сумите, съответстващи на паричната вноска на страните от ЕАСТ, има за резултат официалното предоставяне на разрешенията за извършване на плащане по специално определените бюджетни пера в рамките на създадената за тази цел бюджетна структура, без да се нарушава прилагането на разпоредбите на член 9 от Финансовия регламент.

¹ Финансов регламент от 21 декември 1977 г., прилаган по отношение на общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 356, 31.12.1977 г., стр. 1), изменен с Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 610/90 на Съвета от 13 март 1990 г. (ОВ L 70, 16.3.1990 г., стр. 1), оттук нататък наричан „Финансов регламент“.

3. Паричните вноски се изготвят и плащат в екю.

4. За тази цел всяка от страните от ЕАСТ открива сметка в екю на името на Комисията на ЕО към своята финансова служба, натоварена с управлението на бюджета, или към специално определена за целта организация.

5. Всяко закъснение при осчетоводяването по сметката, посочена в параграф 4, на сумите които се дължат на определените в параграф 2 съответни падежни дати, води до заплащане от съответната страна от ЕАСТ на лихва, която се изчислява въз основа на лихвения процент, прилаган през месеца през който е настъпил падежът, от Европейския фонд за парично сътрудничество при неговите операции в екю, увеличен с 1,5 %; този лихвен процент се публикува всеки месец в раздел С на *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 3

Адаптирания в зависимост от изпълнението на бюджета

1. Сумата на вноската на страните от ЕАСТ, изчислена за всяко бюджетно перо съгласно разпоредбите на член 82 от споразумението, по принцип остава непроменена през време на цялата продължителност на съответния период на изпълнение на бюджета.

2. В момента на приключване на сметките за всяка бюджетна година (n), Комисията на ЕО в рамките на изготвянето на окончателния отчет за финансовата дейност, извършва уравниване на сметките, свързани с участието на страните от ЕАСТ, като взема предвид:

- промени, настъпили през бюджетната година, вследствие или на банкови преводи, или на приемането на допълнителен бюджет,

- окончателното изпълнение на разрешенията за извършване на финансови операции, дадени за бюджетната година, като се държи сметка за евентуални анулирания и отлагания на плащания,

- всяка сума, предназначена да покрива разходите, направени от Общността, които всяка от страните от ЕАСТ покрива индивидуално, както и плащания в натура, извършени от страните от ЕАСТ, като например предоставянето на административна помощ.

Уравниването се извършва в рамките на изготвянето на бюджета за следващата година (n + 2).

3. Въпреки това при някои надлежно доказани обстоятелства от изключителен характер и при положение че бъде спазван коефициентът на пропорционалност, Комисията на ЕО може да поиска от страните от ЕАСТ, след одобрение от страна на Съвместния комитет на ЕИП, внасянето на допълнителна вноска през бюджетната година, по време на която се е извършила промяната. Тези допълнителни вноски се осчетоводяват по сметките, посочени в член 2, параграф 4, на дата определена от Съвместния комитет на ЕИП, която доколкото е възможно, съпада с момента на уравниването, предвидено в член 2, параграф 2. В случай на закъснение при извършването на тези осчетоводявания, се прилагат разпоредбите на член 2, параграф 5.

4. При необходимост от страна на Съвместния комитет на ЕИП се приемат допълнителни правила относно прилагането на параграфи 1, 2 и 3.

По-специално настоящият параграф се прилага към начина, по който са взети предвид сумите, предназначени да покриват разходите, направени от Общността, които страните от ЕАСТ покриват индивидуално, както и плащанията в натура, извършени от страните от ЕАСТ.

Член 4

Преразглеждане

Разпоредбите на:

- член 2, параграф 1,
- член 2, параграф 2,
- член 3, параграф 2 и
- член 3, параграф 3

се преразглеждат от Съвместния комитет на ЕИП преди 1 януари 1994 г. и при необходимост се изменят в зависимост от опита, натрупан по време на тяхното прилагане, както и в зависимост от решенията на Общността, които имат отношение към Финансовия регламент и/или представянето на общия бюджет.

Член 5

Правила за прилагане

1. Използването на финансовите средства, свързани с участието на страните от ЕАСТ, се извършва при спазване на разпоредбите на Финансовия регламент.
2. Въпреки това правилата относно процедурите по набиране на оферти са отворени за участие на всички държави - членки на ЕО, както и на всички страни от ЕАСТ, доколкото тези процедури по набиране на оферти включват финансиране от бюджетните пера, във финансирането на които участват страните от ЕАСТ.

Член 6

Информация

1. В края на всяко тримесечие Комисията на ЕО изпраща на Постоянния комитет на страните от ЕАСТ извлечение от сметките, в което се отбелязва какво е положението по отношение на приходите и разходите, свързани с прилагането на програмите и останалите дейности, които се подпомагат финансово от страните от ЕАСТ.
2. След приключване на бюджетната година Комисията на ЕО съобщава на Постоянния комитет на страните от ЕАСТ данните относно програмите и останалите дейности, които се подпомагат финансово от страните от ЕАСТ, и които се отбелязват в

окончателния отчет за финансовата дейност, както и във финансовия баланс, изготвени съгласно членове 78 и 81 от Финансовия регламент.

3. Общността съобщава на Постоянния комитет на страните от ЕАСТ всякаква друга информация от финансово естество, която те могат да поискат в разумни граници относно програмите и останалите дейности, които се подпомагат финансово от тях.

Член 7

Извършване на контрол

1. Контролът по отношение на определянето и събирането на всички парични приходи, както и по отношение на изпълнението на ангажиментите и програмирането на всички разходи, свързани с участието на страните от ЕАСТ, се извършва съгласно Договора за създаване на Европейската икономическа общност, Финансовия регламент, както и регламентите, прилагани относно областите, посочени в членове 76 и 78 от споразумението.

2. Между органите на Общността и на страните от ЕАСТ, натоварени с проверката на сметките, се сключват специални споразумения, с цел да се улесни контролирането на приходите и разходите, свързани с участието на страните от ЕАСТ в дейностите на Общността съгласно разпоредбите на параграф 1.

Член 8

БВП, който се взема предвид при изчислението на коефициента на пропорционалност

1. Данните относно БВП по пазарни цени, визирани в член 82 от споразумението, са тези, които са публикувани при прилагане на член 76 от споразумението.

2. Като изключение за бюджетните 1993 и 1994 години данните относно БВП са тези, които са изготвени от ОИСР. При необходимост Съвместният комитет на ЕИП може да реши да удължи прилагането на настоящата разпоредба с една или няколко допълнителни години.